

..... [p1].....

[Reverend] & Dear Father

You have been very kind to me, and I think it due to you to explain why I seem so presumptuous in interfering with your penitent. It is a most painful position for me, and I write in all confidence to you, as I can ill bear appearing deceitful and ungrateful. I know her disposition now more than I ever did before, I see that she hardly

..... [p2].....

knows her own mind for an hour together which has greatly misled me into forming wrong conclusions. She will herself tell you. She wrote to my Director<sup>1</sup> for advice, but neither he nor anyone can understand her without a full time for finding out the weakness of character which leads her into so many difficulties. She is only constant to one thing and that is to a sweet holy life!, to all else she varies like the wind. My father has not replied to her letter yet, he will

..... [p3].....

feel difficulty. I intend writing (a similar letter to this) to him for since knowing more of her I cannot help thinking Bruges is a better place for her, under your care who know her so well, than London. She is not fitted to train young people being too soft and easy, I seem too bold to judge so much, but I think you would agree with me if you saw more into it. She may win their hearts, but it is to herself, not to God, though she has the holiest, purest intentions, and unintentionally she weakens instead of strengthening Mary<sup>2</sup> because she pets and scolds without

..... [p4].....

.....

- 1 Betekenis: biechtvader.
- 2 Mary wordt ook vermeld in de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle op 20/09/1869](#), de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle in april-mei 1870](#), de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle op 27/08/1871](#), de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle in augustus 1871](#), de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle op 7 november 1871](#), de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle op 25/12/1871](#), de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle op 04/01/1872](#), en in de brief van [Helena Weale aan Guido Gezelle in 1869-1871](#). Mogelijk gaat het om dezelfde Mary in de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle in november 1871](#), en in de brief van [Cecilia Galbraith aan Guido Gezelle in 1869-1871](#).

---

reason at times. I hope God and you will forgive me if I am wanting in humility in saying all this, I know I do it with a good intention, which is to ask your pardon if I have given my opinion too freely to her, she pressed me so much, and I, not seeing so much as I now do, of her character, gave it according to the impression she gave me, but I can no longer feel confidence in her impressions for she changes them so often! I am no longer asking her to return with me to London. It was her own proposition, which I certainly seconded, because of the good reasons

..... [p5].....

.....2.....

she gave me for doing so, but I do not think that if she did come, she would endure the life long. I feel she is, unknown perhaps to herself, wedded to Bruges. I had a letter from my spiritual father directly I came, forbidding me to join her in the work so near your heart, no doubt he had good reasons, and this will account for my holding aloof from it. I think we are both too weak and easy to do any real solid good in such a

..... [p6].....

good undertaking, we are too much alike, we both need a firm sensible hand over us!, and are not fitted for more than to be under others. I am now going to be passive in Gods Hand as to the movements of my dear friend, if He still determines her to accompany me it will be for some good, though I think you will soon see her back again! I see no other step for me to take than to resume a situation there which has been pressed on me.

Hoping soon to see you for confession which illness has hindered,

I am [*Reverend*] & Dear Father

Yours faithfully

Laura Perkins

## Briefbeschrijving

Verzender	Perkins, Laura
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[08-09?]/[1871]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Jaartal, maand, adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal, maand, adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.117-118

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel; 1 dubbel vel, 210 mm x 135 mm papier, wit papiersoort: 6 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 linksboven: from a convert // on one of her friends // indiff. (rode inkt, schuin)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7334
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13700">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13700</a>

---

## Inhoud

Incipit	You have been very
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	xx/[08-09?]/[1871], Brugge, Laura Perkins aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---